

第一章 研究背景

一般認為，教育係謀求將來幸福的遠大計畫以及培養人才的措施，文化是民族發展的遠大根基。從這樣的世界教育觀來看華僑教育時，指什麼樣的教育？當然，那是指對於居留海外之華僑、華人而進行的教育。根據朱敬先先生(1973年)『華僑教育』¹一書中所言，華僑教育之目的及本質，是「教他們懂得適應環境，教他們能就地謀生，教他們發煌先人創業，同時教他們莫忘祖國。」

那麼，在日本的華僑學校其教育如何？

首先，論述日本華僑社會的形成淵源。日本華僑社會起源於1859年的日美修好通商條約。由於當時的日本政府（江戶幕府）接受美國提出的日美修好通商條約，因此日本各地的主要港口開始跟外國貿易，

¹ 朱敬先. 1973. 《華僑教育》. 台北：台灣中華書局

而大量中國人也陸續登陸，並形成了中國人居留地—中華街—。而後，其社會面臨自然災害、第二次世界大戰的戰禍、在本國的國共內戰、日本跟中華民國斷交等各樣問題及課題。但是日本華僑每次都能克服這些困難而發展到現在，其中包括了華僑學校各種各樣的問題，學校本身的經營狀態、變化及發展，其教育制度與教育內容的問題等等。

這些日本華僑學校其共同的目的及特徵大致如下：

以中國的語言、歷史、文藝及中國人的道德價值觀等所謂的中國文化精華之傳承為目的，並以多語言教育為特徵。在日本的華僑學校當中，多語言教育指的是：母國的語言即華語，為了適應日本社會的語言即日語，作為國際語言的英語，這三種語言的並進教學。

這樣華僑學校在日本的華僑社會之中，成為一個結合僑界的中樞機關，而且作為住在海外的華僑、華人，確立認同感時，不能沒有的基地。再說，此華僑學校是，為了使在日本的華僑社會繼續存在及繼續發展，不能缺少的一個重大機關。

在日本的華僑學校提供華僑、華人子弟永續能夠接受正統的中華文

化精華，同時替國家拓展國民外交並提升國家之好形象，培育熱愛祖國的華僑、華人。

世紀 21 世紀是中國人的世紀。而且，通信資訊會越加擴大而會越容易，國際之間的交流也會更緊密，隨此趨勢，必能夠更有效率的進行語言教學。其結果，可以推測多語言使用者會飛躍增加。那時候，華僑學校將成為放語言及文化的信息天線，使其學生以及畢業生，不但作為多語言使用者，而且還會作為在國際化世界裡拍打翅膀而飛的真正的「雙語人士—bilingual—」或者「多語人士—multilingual—」，而活躍於全世界，當作國際交流之橋樑。

這樣看來，華僑學校這種媒介具有莫大的存在價值及其必要性。

但是，在日本的華僑學校存在著各種各樣的問題及課題也是事實。大戰以前，全日本共有十一所僑校，在 1988 年歷史悠久的長崎時中學校閉校之後，現在只剩下五所僑校。學校數字減少以外，還存在著各僑校的學生人數減少等問題。

研究者不禁思索，日本僑校之繼續存在或消失危機的背後埋著什麼

要因？究竟是否能夠把目前僑校復興成全盛時代的情景？如果為了達到這項目標，現在的我們又該做些什麼？

壹、研究動機

一、身為一個華僑的自我覺醒

我是出生於日本的第三代華僑（現在為華人），但是，自小時起便一直於日本學校就讀，基於各種理由，有時發生認同問題而苦惱。而且，日本學校畢業的我，幾乎不會講中文。這件事，以自認為是中國人的我來說，關係到我自己尊嚴的大問題。進入大學以後，我開始正式地學中文，不過對我來說，中文相當於外國語，一個成人要學好中文實在是一件很艱苦的事。當時，重複想了好幾次，如果我有念過華僑學校，那該有多好。

研究者深深感覺到，從語言學習、確立認同感之角度來看，對我們

華僑、華人而言，華僑學校是一個很重要的東西，也是應該更發展下去的東西。

但是，目前華僑學校存在著學生人數減少、在日本法律上的地位、而衍生出來的升學等等問題。研究者認為，為了改善其局面、為了把第三代或第四代華僑、華人子弟吸引回華僑學校來，復興全盛時代的華僑學校，最重要的首先是好好掌握華僑學校的現況。

二、 了解語言學習狀況

華僑學校最大的特徵為語言教學。在日本的華僑學校當中進行的語言教學是，母國的語言即華語、為了適應日本社會的語言即日語、作為國際語言的英語，這三種語言的並進教學。

研究者曾前在寫學士論文之際，以日本僑校「橫濱中華學院」的小學生為對象，進行過有關於日語、華語、英語的學習狀況以及辭彙能力之調查。此時，有關語言教學之各種問題及課題開始浮現。而後，研究者不斷地感覺到有關日語、華語、英語之上課數比較、使用課本的語言及上課時的教學媒介語言等方面，要有進一步的研究之必要性。而且，

上次寫學士論文時，研究對象僅為「橫濱中華學院」，因此調查範圍有限，所以這一次，研究者想試圖以日本現存之所有華僑學校（東京一所、橫濱兩所、大阪一所、神戶一所共有五所）為對象，宏觀進行有關語言教學狀況之調查。

無論如何，研究者認為不斷地研究華僑教育之中樞「語言教學」一定會牽涉到華僑學校之進一步的發展。

三、分析五所華僑學校的共同點及差異

一直到今日，不少研究者做過許多有關於華僑學校之研究。但是因為政治上的理由或意識型態的問題，從未同時用同一個題目調查過這五所僑校，也從未對比過這五所僑校。

但是，隨著世界情勢潮流、兩岸關係之進展及民主化，近年來，在橫濱僑界當中也萌發雙方的協助與共生。因此，華僑學校這十幾年來把所有的能量注入子弟教育。平穩地邁進 21 世紀，成為了一個完全能夠集中教育之環境。

因此，研究者認為，在這樣的社會趨勢之中，為了使僑校進一步發

展，首先找出這五所華僑學校的共同之問題及課題，而再去克服及解決是最重要的。所以，此回研究者打算以語言教學現況及升學問題為談話內容的中心，訪問各僑校進行調查，而找出五所僑校共有的問題及課題。

研究者希望這一次的研究成為一個好機會，今後這五所僑校調整步調，能夠作為很好的夥伴，同時作為很好的對手，互相幫助，互相交流，而永遠地發展下去。

貳、研究目的與問題

基於以上的動機，本論文的目的聚焦於對日本五所僑校之現況及問題之了解。研究者希望能夠探討日本五所僑校目前的真實面貌（校史演變、學生及教師狀況、教學狀況、升學狀況也包括在裡面），而導出要克服的一些問題。尤其是日本教育法規對僑校之影響以及各僑校進行之語言教學現況跟僑校未來發展的個體關係。同時，研究者希望能夠讓國內及國外之各個機關和單位，或者更多的中日雙方人民了解一下日本華

僑學校的現況、運作以及其展望。

這一次的研究，選擇在日本的所有（五所）僑校為研究對象，是因為從未同時用同一個題目調查過這五所僑校，因此想彌補對五所僑校共有的問題以及課題的了解之不足，同時了解各僑校的好處，將它當作一個借鏡。還有想促進各僑校之交流，而希望各僑校更進一步地發展。

本研究的最終目的，是希望能夠透過這一次的研究調查，而找出各僑校擁有的各方面的問題以及為克服其問題而做的種種努力。

具體而言，本研究希望透過一連串的調查以後，能夠對於以下問題獲得解答，或能夠取得進一步的了解。

1、各學校的歷史演變及概況

在日本的僑校歷史悠久，各校從創校一直到現在經歷了什麼樣的演變？而到現在其師資以及學生人數究竟為何？各僑校進行之教學課程如何？等等，研究者想要了解各僑校的全面性現況。

2、語言教學現況

關於日本僑校的三種語言並進教學之各種問題何在？對於三種語言並進教學之各校的計畫及特徵如何？關於此一項問題，再仔細的說，各校如何搭配三種語言的學習時間？各僑校使用何種課本或用何種語言寫的課本？老師上課進行之際，以哪種語言當媒介語言？及上課時用日語跟中文之比率如何？等。

3、日本的教育法規所給予的影響

想了解一下日本的法律以及政策對僑校之影響引起的各種問題。在日本的僑校在法律上有何位置？日本教育法規所引起的僑校之升學問題及行政方面問題等。

參、名詞定義

華僑

居住海外(大陸、台灣、香港兩岸三地以外之地)的中國人之稱呼。但是，在此論文當中，具有本國(中華民國及中華人民共和國)國籍之海外中國人叫做華僑。不管出生地在哪裡，具有本國國籍而居住於海外的皆為華僑。

華人

居住海外(大陸、台灣、香港兩岸三地以外之地)的具有中國血統的人之稱呼。但是，在此論文當中，沒有本國國籍而取得居留國國籍之海外中國人叫做華人。不管出生地在哪裡，已喪失本國國籍的中國血統者皆為華人。

中國

本文所謂的「中國」與政治立場無關，乃採取泛稱的方式，係指大陸、台灣、香港兩岸三地之總稱呼。

華僑學校（僑校）

本論文所稱的華僑學校（僑校）係指為了華僑、華人而創立的全日式正統教育機關。因此在本論文當中所謂的華僑學校，除了華語教學以外，還有數學、社會、音樂等之課程。相當於國民教育階段。有別於美國等地的週末中文學校。

中文

本論文所稱的中文係泛指在台灣所稱之國語，在大陸所稱之普通話，在馬來西亞、新加坡等地所稱的華語。

華語

本論文所稱的華語係泛指在台灣所稱之國語，在大陸所稱之普通話，並具有以中文為第二語言之意思。

媒介語言

在學校或教學機關當中，上課時所使用的語言。譬如，老師在上數學課時，用華語來教學生，此媒介語言為華語。